



CHAPITRE 103

CHAPTER 103

Loi concernant la ville de Saint-Eustache An Act respecting the town of St. Eustache

[Sanctionnée le 6 août 1965]

[Assented to 6th August 1965]

Préam-
bule.

ATTENDU que la ville de Saint-Eustache a, par sa pétition, représenté:

Qu'il est à propos de dissiper des doutes qui se sont soulevés quant à la validité de certaines ventes d'immeubles destinés à d'autres fins que celles de l'industrie, faites en vertu des dispositions de sa charte relatives au fonds industriel, et de certains autres immeubles situés en dehors de son territoire;

Qu'il est avantageux pour tous les intéressés qu'un territoire, faisant actuellement partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Eustache, soit annexé à la ville, ce qui ne peut pas se faire de la manière prescrite par la Loi des cités et villes, vu que la ville en est la seule propriétaire;

Que le conseil de la paroisse de Saint-Eustache consent à une telle annexion;

Qu'il est dans l'intérêt de la ville que certaines dispositions spéciales de sa charte soient abrogées afin de rendre applicables les dispositions correspondantes de la Loi des cités et villes;

Attendu que la pétitionnaire a demandé l'adoption d'une loi à ces fins et qu'il est à propos d'accéder à sa demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Les actes de vente suivants:

a) acte de vente intervenu le 11 août 1964, devant le notaire Guy Bélisle, sous le numéro 189 de ses minutes et enregistré

WHEREAS the town of St. Eustache has, by its petition, represented:

That it is expedient to dispel doubts which have arisen as to the validity of certain sales of immoveable property intended for other than industrial purposes, made under the provisions of its charter respecting the industrial fund, and of certain other immoveables situated outside its territory;

That it is advantageous to all the interested parties that a territory now forming part of the municipality of the parish of Saint-Eustache be annexed to the town, which cannot be done in the manner prescribed by the Cities and Towns Act since the town is the sole owner thereof;

That the council of the parish of Saint-Eustache consents to such annexation;

That it is in the interest of the town that certain special provisions of its charter be repealed in order that the corresponding provisions of the Cities and Towns Act be applicable thereto;

Whereas the petitioner has prayed for the passing of an act for the aforesaid purposes and it is expedient to grant its prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. The following deeds:

(a) deed of sale made on the 11th of August 1964, before Guy Bélisle, notary, under number 189 of his minutes and

Deeds de-
clared
valid.

Actes dé-
clarés
valides.

le 15 août 1964, sous le numéro 113230 du bureau d'enregistrement du comté des Deux-Montagnes, entre la corporation de la ville de Saint-Eustache et Sa Majesté la reine Elizabeth II;

b) acte de vente intervenu le 19 avril 1961 devant le notaire René Lachance, sous le numéro 1417 de ses minutes et enregistré le 6 mai 1961, sous le numéro 100718 du bureau d'enregistrement du comté des Deux-Montagnes, entre la corporation de la ville de Saint-Eustache et Germain Lauzon; sont validés et ratifiés.

registered on the 15th of August 1964, under number 113230 of the registry office of the county of Two Mountains, between the corporation of the town of St. Eustache and Her Majesty Queen Elizabeth II;

(b) deed of sale made on the 19th of April 1961 before René Lachance, notary, under number 1417 of his minutes and registered on the 6th of May 1961, under number 100718 of the registry office of the county of Two Mountains, between the corporation of the town of St. Eustache and Germain Lauzon; are validated and ratified.

Terrains
utilisés à
des fins
hospita-
lières.

2. Les terrains vendus par les actes notariés mentionnés à l'article 1, soit les lots 138, 139, 127 et 128 de la subdivision officielle du lot originaire 285 aux plan et livre de renvoi officiels de la paroisse de Saint-Eustache, peuvent servir à des fins hospitalières.

2. The lands sold by the notarial deeds mentioned in section 1, namely, lots 138, 139, 127 and 128 of the official subdivision of original lot 285 on the official plan and in the book of reference for the parish of St. Eustache, may be used for hospital purposes.

Territoire
annexé.

3. Le territoire ci-après décrit est annexé à la municipalité de la ville de Saint-Eustache et formera partie du quartier Saint-Eustache:

« Un territoire faisant actuellement partie de la municipalité de la paroisse de Saint-Eustache, comté municipal des Deux-Montagnes, comprenant en référence au cadastre officiel de ladite paroisse une partie du lot numéro 292 avec ses subdivisions présentes et futures ainsi que la partie (demi-nord) de l'autoroute en front de ladite partie de lot et dont le périmètre se décrit comme suit, à savoir:

Partant du point d'intersection de la ligne séparant le lot 292 des lots 287 et 288; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes en continuité les unes des autres: le prolongement de la ligne séparative des lots 287 et 288 à travers le lot 292 jusqu'à la ligne ouest dudit lot 292; ladite ligne ouest et partie de la ligne sud-ouest du susdit lot jusqu'à la ligne centrale de l'autoroute; ladite ligne centrale en allant vers le nord-est jusqu'à la ligne séparative des lots 292 et 288; enfin ladite ligne séparative en allant vers le nord-ouest jusqu'au point de départ. »

3. The territory hereinafter described is annexed to the municipality of the town of St. Eustache and shall form part of St. Eustache Ward:

« A territory now forming part of the municipality of the parish of Saint-Eustache, in the municipal county of Two Mountains, comprising, with reference to the official cadastre of the said parish, a part of lot number 292 with its present and future subdivisions and that portion (northerly half) of the autoroute fronting on the said part the perimeter of which is described as follows:

Starting at the point of intersection of the line dividing lot 292 from lots 287 and 288; thence, successively, the following lines and demarcations: the extension of the dividing line between lots 287 and 288 across lot 292 to the west line of the said lot 292; the said west line and part of the southwest line of the aforesaid lot to the centre line of the autoroute; the said centre line northeasterly to the dividing line between lots 292 and 288; finally, the said dividing line northwesterly to the starting point. »

Actes non
affectés.

4. Aucun achat ni aucune vente fait dans le passé par la ville de Saint-Eustache d'une partie quelconque du territoire dé-

4. No purchase or sale heretofore made by the town of St. Eustache of any portion of the territory described in section 3

Lands
used for
hospital
purposes.

Territory
annexed.

Deeds not
affected.

crit à l'article 3 n'est censé nul du seul fait que l'immeuble ainsi acheté ou vendu ne formait pas partie du territoire de ladite ville.

shall be deemed to be null merely because the immovable so purchased or sold did not form part of the territory of the said town.

1953-54, c. 106, a. 8, ab. **5.** L'article 8 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 106, est abrogé et le paragraphe 10 de l'article 429 de la Loi des cités et villes s'appliquera à la ville de Saint-Eustache.

5. Section 8 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 106, is repealed and paragraph 10 of section 429 of the Cities and Towns Act shall apply to the town of St. Eustache. 1953-54, c. 106, s. 8, repealed.

Id., a. 11, ab. **6.** L'article 11 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 106, est abrogé.

6. Section 11 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 106, is repealed. Id., s. 11, repealed.

Id., a. 15, ab. **7.** L'article 15 de la loi 2-3 Elizabeth II, chapitre 106, modifié par l'article 16 de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 92, est abrogé et l'article 604 de la Loi des cités et villes s'appliquera à la ville de Saint-Eustache.

7. Section 15 of the act 2-3 Elizabeth II, chapter 106, amended by section 16 of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 92, is repealed and section 604 of the Cities and Towns Act shall apply to the town of St. Eustache. Id., s. 15, repealed.

Entrée en vigueur. **8.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

8. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.